

FRENCH TRANSLATOR (France)

FIELDS

Generalities, Agro-food industry, Marketing, Trade, Human Resources, Education, Human Sciences, Arts, Politics, Philosophy, Psychology, Subtitles, Technology

WORD-PROCESSING SOFTWARES

**Word, Excel, Powerpoint, OpenOffice, Calc, Pdf
SRT (Subtitles)
SDL Trados Studio 2015, 2021
Passolo Translator 2018
XTM, MemoQ, MemSource,**

EDUCATION AND QUALIFICATIONS

**2013: Bachelor's degree in Applied foreign languages - German/ English/ Spanish
University of Strasbourg (France)
1994: C.A.P.E.S. of Philosophy (Certificate to teach Philosophy in French 'Lycées')
1992: Maîtrise of Philosophy (Master1)
University of Paris-I Panthéon-Sorbonne
1991: Bachelor of Philosophy
University of Tours (France)
1988: Baccalauréat Mathematics and Biology
(20/20 in biology)**

OTHER PROFESSIONAL EXPERIENCES

**From 2013, Author of several books of
Philosophy
From 1994 to 2011, Teacher of Philosophy**



AS A TRANSLATOR

Since 2012

From English and German to French

Translation
Post-editing
Revision
CAT-tools

For agencies (examples)

Deman übersetzungen (Germany)
Titulkovani.cz (Czech republic)
Laniel (France)
De-Office Bvba (Belgium)
Raptrad Imagine (France)
Amplexor (France)
Anyword, (France)
ITC Traduction (France)
ITC globaltranslations (USA)
Omero traducciones (Spain)
Avb Vertalingen (Netherlands) AFTCom (France)
Stiil traduction (France)
WordZ (France)

CONTACT DETAILS

Catherine LALLEMAND
11 rue des Blanchettes
16000 ANGOULÊME
FRANCE
33(0)6.15.83.24.99
catherine.lallemmand962@orange.fr
Skype: esquisse16
LinkedIn:
<https://www.linkedin.com/in/catherine-lallemmand-612ba1194/>
ProZ:
<https://www.proz.com/translator/1844050>

SKILLS

**from English to French
from German to French
with strong writing skills in
French
Mother-tongue: French (France)**